

EPISTLE: COLOSSIANS 3. 12-17

Fratres: Indúite vos sicut elécti Dei, sancti, et dilécti, víscera misericórdiae, benignitátem, humilitátem, modéstiam, patientiam: supportantes invicem, et donántes vobismetípsis, si quid advérsus áliquem habet querélam: sicut et Dóminus donávit vobis, ita et vos. Super ómnia autem haec, caritátem habéte, quod est vinctulum perfectiónis: et pax Christi exsúltet in córdibus vestris, in qua et vocáti estis in uno córpore: et grati estóte. Verbum Christi hábitet in vobis abundánter, in omni sapiéntia, docéntes, et commonén-tes vosmetípsos psalmis, hymnis, et cánticis spirituálibus, in grátia cantántes in córdibus vestris Deo. Omne, quodcúm-que fáctis in verbo, aut in ópere, ómnia in nómine Dómini Jesu Christi, grátias ágéntes Deo, et Patri per Jesum Christum Dóminum nostrum.

GRADUAL: PS. 101. 16-17

Timébunt gentes nomen tuum, Dómine, et omnes reges terrae glóriam tuam. *℣.* Quóniam aedificávit Dóminus Sion: et vidébitur in majestáte sua.

Brethren: Put ye on therefore, as the elect of God, holy and beloved, the bowels of mercy, benignity, humility, modesty, patience: bearing with one another, and forgiving one another, if any have a complaint against another: even as the Lord hath forgiven you, so do you also. But above all these things have charity, which is the bond of perfection: and let the peace of Christ rejoice in your hearts, wherein also you are called in one body: and be ye thankful. Let the word of Christ dwell in you abundantly, in all wisdom, teaching and admonishing one another in psalms, hymns and spiritual canticles, singing in grace in your hearts to God. All whatsoever you do in word or in work, do all in the name of the Lord Jesus Christ, giving thanks to God and the Father by Jesus Christ our Lord.

ALLELUIA: PS. 96. 1

Alleluía, alleluía. *℣.* Dóminus regnávit, exsúltet terra: lætén- tur insulæ multæ. Alleluía.

Alleluía, alleluia. *℣.* The Lord hath reigned, let the earth rejoice: let many islands be glad. Alleluía.

GOSPEL: MATTHEW 22. 34-46

In illo témpore: Dixit Jesus At that time Jesus spoke this pa-

GOSPEL: MATTHEW 22. 34-46

turbis parábolam hanc: Simile factum est regnum caelórum hómini, qui seminávit bonum semen in agro suo. Cum autem dormírent hómines, venit inimícus ejus, et supereminávit zizánia in médio trítici, et ábiit. Cum autem crevísset herba, et fructum fecísset, tunc apparuérunt et zizánia. Accedéntes autem servi patrisfamilias, dixerunt ei: Dómine, nonne bonum semen seminásti in agro tuo? Unde ergo habet zizánia? Et ait illis: Inimícus homo hoc fecit. Servi autem dixerunt ei: Vis, imus, et collígimus ea? et ait: Nonne forte colligéntes zizánia, eradicéti simul cum eis et tríticum, Sínite útraque créscere usque ad messem, et in témpore messis dicam messóribus: Collígite primum zizánia, et alligáte ea in fasciculos ad comburéndum, tríticum autem congregáte in hórreum meum.

CREDO

nable to the multitudes: The kingdom of heaven is likened to a man that sowed good seed in his field. But while men were asleep, his enemy came and oversowed cockle among the wheat, and went his way. And when the blade was sprung up and had brought forth fruit, then appeared also the cockle. And the servants of the goodman of the house coming, said to him: Sir, didst thou not sow good seed in thy field? Whence then hath it cockle? And he said to them: An enemy hath done this. And the servants said to him: Wilt thou that we go and gather it up? And he said: No, lest perhaps, gathering up the cockle, you root up the wheat also together with it. Suffer both to grow until the harvest, and in the time of the harvest I will say to the reapers: Gather up first the cockle and bind it into bundles to burn, but the wheat gather ye into my barn. CREED

OFFERTORY: PS 117. 16, 17

Déxtera Dómini fecit virtútem: déxtera Dómini exaltávit me: non móriar, sed vivam, et narrábo ópera Dómini.

The right hand of the Lord hath wrought strength: the right hand of the Lord hath exalted me: I shall not die, but live, and shall declare the works of the Lord.

SECRET

Hóstias tibi, Dómine, placatiónis offerimus: ut et delícta nostra miserátus absólvas, et nutántia corda tu dírigas. Per Dóminum.

We offer unto Thee, O Lord, the sacrifice of propitiation, that Thou mayest of Thy mercy, absolve us from our sins, and Thyself direct our inconstant hearts. Through our Lord.